



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1347
17 August 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1347-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
11 августа 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

затем: г-н ЮТСИС

затем: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Одиннадцатый-четырнадцатый периодические доклады Чили (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час.05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Одиннадцатый - четырнадцатый периодические доклады Чили (продолжение)
(CERD/C/337/Add.2; HRI/CORE/1/Add.103)

1. По приглашению Председателя члены делегации Чили вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ШЕРИФИС говорит, что качество доклада Чили и представленный делегацией ответ на вопросы и замечания Комитета произвели на него большое впечатление. Он с удовлетворением отмечает, что правительство по предложению Комитета сделало заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции, и он надеется, что оно, возможно, также согласится с поправками к пункту 6 статьи 8. Кроме того, он настоятельно рекомендует властям обеспечить по возможности самое широкое распространение информации о Конвенции, работе Комитета, его выводах и рекомендациях.
3. Он обращает внимание на Общую рекомендацию XIII Комитета относительно подготовки должностных лиц правоохранительных органов по вопросам прав человека и Общую рекомендацию XVII относительно создания национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции. В этой связи ему хотелось бы знать, существует ли какой-либо подобный институт в Чили, а в случае отсутствия такового он хотел бы предложить правительству рассмотреть вопрос о его создании.
4. Он хотел бы получить более подробную информацию о масштабах участия представителей общин коренного населения в работе парламента, гражданской службы, органов государственного управления и учреждений в целом. Он особенно приветствует упомянутые в пункте 16 доклада инициативы правительства по организации совещаний органов Организации Объединенных Наций по правам человека, которые заслуживают всяческой похвалы. Вместе с тем следует отметить, что в пункте 18, в котором, как впрочем и во всем докладе, содержится откровенная информация, допущена терминологическая ошибка. Предубеждения и дискриминация в отношении индейцев не являются проявлениями ксенофобии; индейцы - это коренные жители, а не иностранцы. Использование этого термина в документе, подготовленном университетским факультетом, является грубой ошибкой, которая вызывает недоумение.
5. Г-н ШАХИ говорит, что он также высоко оценивает этот откровенный и объективный доклад, искренность которого подтверждается, в частности, пунктом 4, где проводится справка по истории Чили. Этот доклад свидетельствует о мужестве правительства и о благоприятных перспективах для чилийского народа. Особое впечатление на него произвел пункт 13, в котором рассказывается о Корпорации по развитию коренных

народов (КОНАДИ), созданной в соответствии с Законом 19.253 1993 года, и уже упомянутый г-ном Шерифисом пункт 18, который, безусловно, свидетельствует о внимании, уделяемом вопросам повышения общеобразовательного уровня чилийского общества с целью искоренения нетерпимости и дискриминации и обеспечения защиты прав всех слоев населения.

6. Что касается статьи 2 Конвенции, то он приветствует принятие Закона о коренных народах, о котором говорится в пунктах 30-32 и 75 доклада. Однако описание судопроизводства по делам о спорах с участием коренных народов в пункте 77 и разбирательства по факту жалобы одной корейской женщины в связи с расовой дискриминацией в пункте 78 не свидетельствует ни о том, что Конвенция, и в частности ее статья 5 f), были применены вышестоящими судами, ни о том, что имеется какая-либо информация о возможных процедурах примирения и урегулирования, помимо искового производства. Поэтому он надеется, что в следующем периодическом докладе будет представлена более подробная информация о том, каким образом положения статьи 4 Конвенции находят свое отражение во внутренних законодательных мерах и судебных процедурах.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, также выражает глубокое удовлетворение искренностью доклада, которая свойственна не всем докладам государств-участников, и откровенностью в изложении существующих проблем. Признание Чили допущенной в прошлом несправедливости, особенно по отношению к коренному населению, произвело на него большое впечатление, и ему хотелось бы знать, не намеревается ли Чили сделать следующий шаг, т.е. принести извинения и осуществить реституцию или выплатить компенсацию за земли и прочую собственность, отчужденную у коренного населения. Хотя для осуществления таких мер, безусловно, потребуется время, Чили, предприняв такие шаги, могла бы стать в Латинской Америке первой страной, принявшей такое решение, и тем самым способствовать укреплению своих давних демократических традиций. Отвечая на замечание г-на ФЕРРЕРО КОСТЫ, он соглашается с тем, что во многих странах в решении вопроса о компенсации должны участвовать не только их нынешние правительства, но и бывшие колониальные державы и другие государства, оккупировавшие эти страны в прошлом, однако опыт показывает, что такие державы редко предоставляют компенсацию.

8. Г-н САЛИНАС (Чили) говорит, что его делегация благодарна членам Комитета за их вопросы и замечания, и выражает им признательность за ту высокую оценку, которую получил доклад, особенно в части, касающейся положения коренных народов и усилий, предпринимаемых правительством с целью восстановления здоровой обстановки терпимости в стране с такой многообразной культурой.

9. Г-жа БЕРТОНИ (Чили), говоря о рассматривавшихся судами земельных спорах с участием народа мапуче, отмечает, что Комитету будет представлен список всех таких дел, большинство из которых было рассмотрено в провинции Арауко. Она хотела бы записать фамилии отдельных лиц, упоминавшихся членами Комитета, с тем чтобы запросить в отношении их дел более подробные сведения. Однако она уже располагает некоторой

информацией для Комитета. Лишь в одном из шести случаев, рассматривавшихся в суде, шесть представителей народа мапуче были приговорены к непродолжительному сроку лишения свободы в связи с событиями в Арауко, но были освобождены и находятся под надзором. Ни один представитель народа мапуче в настоящее время не находится в заключении в связи с событиями, происшедшими в прошлом году.

10. Члены Комитета упоминали одного человека, который был арестован 9 мая 1999 года после его возвращения из-за границы. Его арест был произведен на основе судебного постановления от 5 мая по делу о незаконном присвоении прав на землю. Этот арест совершенно не связан с его участием в международном совещании, посвященном правам народа мапуче. По его делу было проведено судебное разбирательство, и он был временно освобожден. В другом случае, упоминавшемся членами Комитета, соответствующее лицо было арестовано 20 марта 1999 года карабинерами (военизированной полицией) за воровство и преступные действия, повлекшие за собой нанесение ущерба. Однако 22 марта он был освобожден за недостаточностью доказательств, и, таким образом, его дело вообще не рассматривалось в суде.

11. Что касается осуществления международных договоров по правам человека, участником которых является Чили, то выступающий говорит, что международный договор, как заявляется в базовом документе (пункты 68-70), вступает в силу в качестве закона Чили после выполнения необходимых процедур, при этом на него можно ссылаться в судах и других административных органах, как если бы он являлся внутренним законом. На международные договоры по правам человека, особенно Американскую конвенцию о правах человека и Международный пакт о гражданских и политических правах, все чаще делаются ссылки при рассмотрении дел вышестоящими судами (Верховным судом и апелляционными судами). Например, в решении по получившему наибольшую огласку делу о расовой дискриминации, которое было выиграно иммигранткой из Кореи в 1993 году (CERD/C/337/Add.2, пункт 63), Верховный суд осудил расовую дискриминацию, хотя при этом он сослался на Международный пакт о гражданских и политических правах и Американскую конвенцию о правах человека, а не на Конвенцию. В рамках этого дела эти договоры рассматривались в качестве внутренних законов Чили.

12. Члены Комитета правильно отметили, что в связи с нарушениями Конвенции, в случае ее прямого применения в чилийском законодательстве, применяются гражданско-правовые санкции, а не уголовные наказания. Необходимы дополнительные законодательные меры с целью квалификации нарушений Конвенции в качестве уголовно наказуемых деяний и их включения в Уголовный кодекс. Однако в рамках упоминавшегося выше дела иммигрантки из Кореи применение гражданско-правовой санкции было правомерно, поскольку ответчик - владелец оздоровительного центра был привлечен к ответственности за исключение истца из клуба в соответствии с законами о защите потребителей. Первоначальное решение местного суда было подтверждено как апелляционным, так и Верховным судом. Касаясь вопроса о предании этого постановления гласности, следует отметить, что это дело вызвало значительный интерес со стороны средств массовой информации и общественности и стало примером осуждения за расовую

дискриминацию, на который будут часто ссылаться в будущем. Вышестоящие суды также значительно увеличили размер штрафа, подлежащего выплате ответчиком.

13. Таким образом, международные договоры по правам человека имеют такую же силу, что и Конституция, однако предстоит еще урегулировать вопросы, связанные с судебной практикой и теорией. Этот аспект является весьма деликатным ввиду многочисленных нарушений прав человека при прежнем военном режиме. Тем не менее в последние годы суды стали занимать более позитивную позицию, и международные договоры по правам человека начинают применяться в судебных решениях.

14. Национальная комиссия истины и примирения провела расследование серьезных нарушений прав человека, совершенных в период правления военного режима в 1973-1990 годах. Национальная ассоциация по вопросам возмещения и примирения отвечает за осуществление ее рекомендаций и опубликовала документ под названием "Конституция, договоры и основные права", в котором указаны все международные договоры по правам человека, включенные в чилийское законодательство: этот документ был распространен среди органов государственной и судебной власти. В марте 1999 года для государственных служащих, судей и населения в целом был опубликован специальный выпуск Официального вестника (Diario Oficial), в котором были приведены все договоры и инструменты по правам человека, действующие в Чили. Публикация этого документа является важным шагом в деле распространения информации о договорах по правам человека. Г-жа Бертони передаст соответствующим органам, включая КОНАДИ, предложение Комитета о переводе Конвенции на языки коренных народов.

15. Что касается мер, принимаемых правительством с целью популяризации его четырнадцатого периодического доклада в Чили, оратор говорит, что Консультативный комитет по правам человека министерства иностранных дел распространил доклад среди неправительственных организаций (НПО), занимающихся правами человека и правами коренных народов, а также органов, занимающихся вопросами дискриминации, включая Чилийскую комиссию по правам человека и Фонд социальной помощи христианских церквей. На совещании с участием некоторых НПО были распространены экземпляры текста Конвенции и четырнадцатого периодического доклада, а также разъяснены процедуры рассмотрения доклада Комитетом. Правительство ознакомит НПО с замечаниями Комитета.

16. Г-н САЛИНАС (Чили), говоря о поправках к Конституции, отмечает, что начиная с 1991 года правительство пытается внести изменения в Конституцию с целью улучшения статуса коренных народов. Предложенные поправки, а также предложение правительства о ратификации Конвенции Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (№ 169), все еще находятся на рассмотрении Национального конгресса, однако по инициативе президента Республики процесс их принятия будет ускорен.

17. Что касается статьи 4 Конвенции, то он отмечает, что в Конституции отсутствует положение, конкретно запрещающее расовую дискриминацию. Однако раздел

Конституции, посвященный праву на свободу ассоциации, объявляет неконституционными любые группы и организации, которые стремятся к установлению тоталитарного режима и которые используют или подстрекают других к насилию в качестве средства политической борьбы. Решение об их неконституционности выносит Конституционный суд. Закон о национальной безопасности распространяется на преступления против общественного порядка, включая пропаганду доктрин, систем или методов, подстрекающих к совершению преступлений или насилия в любой форме с целью осуществления политических, экономических или социальных изменений. Закон о борьбе со злоупотреблениями свободой слова квалифицирует в качестве преступления распространение через любые средства массовой информации заявлений, подстрекающих к ненависти, вражде или диффамации в отношении отдельных лиц или общин по признаку их расы или религии.

18. В настоящее время на рассмотрении находится законопроект о борьбе с расовой или этнической дискриминацией. Он содержит предложение о включении в Уголовный кодекс новой статьи, в соответствии с которой дискриминация по признакам расы, религии, национального или этнического происхождения будет квалифицироваться в качестве преступления. Также планируется внести поправки в статью 8 Закона о коренных народах с целью применения более суровых мер наказания за акты дискриминации в отношении коренных народов. Кроме того, планируется внести поправки в Закон о борьбе со злоупотреблениями свободой слова с целью охвата публикаций или заявлений, подстрекающих к ненависти, вражде или диффамации по признаку национального или этнического происхождения.

19. Что касается Закона о коренных народах, то он говорит, что, как правило, обычай (*costumbre*) не имеет силы закона, если это не установлено законом. Однако в Законе о коренных народах конкретно указывается, что обычаи имеют силу закона, если они не противоречат Конституции. В рамках рассмотрения уголовных дел допускается ссылка на обычаи в качестве смягчающего обстоятельства. В соответствии с Законом о коренных народах обычаи не могут, строго говоря, приводиться в качестве официальных доказательств, хотя они могут учитываться во всех признаваемых законом видах свидетельских показаний; в частности, речь идет о докладах экспертов КОНАДИ. Они признаются в качестве средства примирения при урегулировании земельных споров.

20. Была введена упрощенная процедура с целью облегчения доступа коренных народов к правосудию и применения более гибкого судопроизводства по делам, касающимся прав собственности на земли коренных народов, их раздела, управления ими, эксплуатации и использования, а также соответствующих законов и договоров. Такие дела рассматриваются под председательством судьи из общины, где находятся оспариваемые земли.

21. Говоря о корейских и перуанских иммигрантах, он отмечает, что к ним применяются те же законы, что и в отношении всех других групп иммигрантов. Приток корейских иммигрантов в последние годы значительно замедлился. Единственным зарегистрированным случаем расовой дискриминации является случай, упомянутый г-жой Бертони и описанный в пункте 63 доклада, и от консульских и дипломатических органов Кореи не поступало

каких-либо жалоб относительно дискриминации корейских граждан. Иммигрантов из Перу значительно больше: согласно оценкам, в Чили проживает 60 000 перуанцев. В мае 1999 года вид на жительство имели 16 798 граждан Перу: другими словами, на них приходилось 73,7% общего числа разрешений на жительство, выданных в стране. Также считается, что в Чили проживает большое число нелегальных перуанских иммигрантов, и, со своей стороны, иммиграционные власти пытаются урегулировать их положение.

22. Особая ситуация сложилась в приграничном районе Арика, о чем говорится в пункте 72 доклада. В соответствии с соглашением между Чили и Перу люди могут без паспорта или визы свободно перемещаться в пределах ограниченной площади с обеих сторон границы, имея пропуск, подтверждающий, что их поведение не представляет опасности (*salvoconducto*), и действительный в течение семи дней. Таким образом, перуанские иммигранты регулярно пересекают границу для работы в Арике.

23. Нормы трудового законодательства применяются ко всем трудящимся-мигрантам, независимо от того, работают ли они на законных или незаконных основаниях. Дискриминация по признаку расы, цвета кожи, пола, а также профсоюзной или политической принадлежности запрещена. Согласно действующим нормам доля граждан Чили в общем числе работников предприятия должна составлять 85%, однако в некоторых особых случаях допускаются исключения.

24. Образование в Чили является бесплатным и обязательным, при этом срок обязательного обучения составляет восемь лет. В стране существуют системы как государственного, так и частного образования, причем государство выделяет субсидии как муниципальным, так и частным начальным школам. В системе здравоохранения также существуют как государственные, так и частные учреждения. Услуги по линии государственного здравоохранения предоставляются бесплатно всем людям, проживающим на территории Чили, включая как легальных, так и нелегальных иммигрантов.

25. О заинтересованности правительства в организации подготовки по правам человека для должностных лиц правоохранительных органов свидетельствует включение курса по правам человека в учебные программы для карабинеров и полиции, а также для тюремного персонала (*Gendarmeria*). Эти курсы подготовки зачастую ведут известные специалисты по правам человека, обладающие большим опытом. Для оценки воздействия подготовки по правам человека на поведение сотрудников требуется время, однако этот анализ уже начат и будет продолжен в будущем.

26. Он подтвердил готовность своего правительства продолжать в соответствии с данным обещанием предоставлять средства для финансирования деятельности Комитета, несмотря на экономический кризис, который в настоящее время переживает Чили; его делегация будет настоятельно рекомендовать властям страны рассмотреть вопрос о принятии соответствующих мер в связи с высказанной Комитетом озабоченностью по поводу пункта 6 статьи 8 путем внесения взноса в будущем.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ уточняет, что Чили было лишь предложено ратифицировать принятую Генеральной Ассамблеей поправку к статье 8 Конвенции относительно того, что расходы Комитета будут покрываться за счет средств регулярного бюджета.

28. Г-н САЛИНАС (Чили) заверяет Комитет в том, что Чили выражает готовность выполнять взятые финансовые обязательства. Разъясняя заявление, сделанное в пункте 23 доклада, он подчеркивает, что оно свидетельствует не только о намерениях, но и о растущей тенденции ко все большей этнической терпимости в Чили, что подтверждается недавним подписанием Пакта о гражданском уважении представителями правительства, коренных народов, общественных и культурных организаций. Поскольку в Чили действует президентская форма правления, заявления Президента имеют большое юридическое и политическое значение, при этом исполнительная власть облечена полномочиями издавать декреты во исполнение политических решений. В период авторитарного военного режима принимались политические решения, имевшие дискриминационный характер, однако сегодня чилийские власти намерены неустанно следовать политике, направленной на обеспечение уважения и терпимости к многочисленным этническим группам, проживающим в стране.

29. В докладе действительно не приводится достаточно подробной информации по статье 5 Конвенции, однако некоторая информация, например о мерах по осуществлению Закона о коренных народах, была представлена днем ранее в рамках устного выступления. Он заверяет Комитет в том, что по этому вопросу будет представлена более обширная информация, однако отмечает, что в Чили не существует каких-либо норм или практики, препятствующих людям пользоваться правами, закрепленными в статье 5. Право на равенство перед законом является основополагающим принципом, который гарантируется закрепленными в Конституции средствами правовой защиты и хабеас корпус.

30. Г-жа АРАВЕНА (Чили) говорит, что существовавшую в стране в прошлом дискриминацию, безусловно, нельзя искоренить в одночасье и что для этого требуется твердая и непоколебимая политическая воля. Особый интерес у г-жи Аравены вызвало предложение о расширении участия коренных народов в деятельности КОНАДИ. На недавней очередной сессии КОНАДИ был подготовлен текст, который впоследствии был направлен на рассмотрение и утверждение Генерального инспектора Республики; он касается изменения системы избрания членов Совета из числа представителей коренных народов и послужит для всей страны моделью организации выборов для избрания представителей коренных народов.

31. Касаясь вопроса о землях коренных народов, следует указать, что в период военной диктатуры коренные народы подвергались широкой дискриминации, а аграрные реформы, начатые президентами Фреем и Альенде, были прекращены. Земли коренных народов находились во власти лесозаготовительных компаний; одним из примеров является спор между лесозаготовительной компанией "Мининко" и народом мапуче. Как уже отмечалось в докладе, восстановление демократии в 1990 году привело к изменению государственной политики, ярким примером которого является принятие Закона о коренных народах. Экспроприация земли чилийским государством запрещена Конституцией, ввиду чего весьма трудно найти быстрое решение давней проблемы, связанной с правами коренных народов

на землю. Однако эти права все шире признаются законом; например, земли коренных народов не могут быть переданы какому-либо лицу, если он или она не являются членом коренной общины. Таким образом, в деле осуществления статей 2 и 5 Конвенции был достигнут определенный прогресс, а государство обязалось следить за тем, чтобы земли использовались надлежащим образом. КОНАДИ в сотрудничестве с министерством национального достояния является органом, отвечающим за осуществление таких мер. На сегодняшний день коренным общинам передано в общей сложности 82 506 га земель стоимостью 628 млн. долл. США.

32. Существует три основных механизма для урегулирования споров в связи с покупкой земель. Первый из них предусмотрен статьей 20 b) Закона о коренных народах. Например, представители народа мапуче в Мальеко и Арауко подали в КОНАДИ заявление с целью восстановления их прав на земли, с которых они были выселены в результате продажи этих земель военной диктатурой лесозаготовительной компании. КОНАДИ изучила это и другие дела и разработала процедуру возвращения земель народу мапуче; однако принятие решения по таким делам требует времени. Во многих других случаях соответствующие компании отказываются продавать землю; поэтому был создан механизм переговоров, благодаря которому государство приобрело некоторые участки земель для их передачи коренным народам. На сегодняшний день получены ходатайства о возвращении еще 38 000 га, касающиеся 10 000 семей. Эти ходатайства будут рассмотрены в период 1999-2002 годов.

33. Второй механизм касается реституции через КОНАДИ земель, находящихся в собственности государства. На сегодняшний день коренным народам возвращено более 47 000 га земель и еще почти 55 000 га находятся в процессе возвращения. Ряд участков земель, находящихся в собственности государства, в настоящее время преобразуются в места отправления обрядов. Третий механизм предусматривает выделение субсидий в связи с ходатайствами о приобретении, а не о возвращении земель. Такие ходатайства подаются в форме публичных тендерных заявок, стоимость которых еще не определена, однако для этих целей продолжают выделяться соответствующие ресурсы. В текущем году 400 000 семей получают 3 000 млн. песо для приобретения земель.

34. Земли передаются коренным народам бесплатно. Точные показатели процентной доли сельскохозяйственных земель, переданных коренным народам, пока отсутствуют, но они будут представлены в следующем докладе страны.

35. Что касается вопроса об образовании и развитии культуры коренных народов, то благодаря системе общего и межкультурного образования Чили в долгосрочном плане преодолит любые расовые предрассудки в отношении граждан из числа коренных жителей и иностранцев. Правительство уже приняло многочисленные меры с целью осуществления соответствующих положений Конвенции. Стипендии на общую сумму более 15 млн. долл. США, выделенные КОНАДИ и министерством образования, расширили доступ к образованию приблизительно для 48 000 молодых людей из числа коренных жителей. Впервые были созданы экспериментальные программы двуязычного межкультурного образования; их анализ будет проведен в конце 1999 года, при этом аналогичными

программами будут охвачены и другие школы страны. Правительство также провело восемь лингвистических исследований, касающихся языков коренных народов и методов их преподавания, а для языков трех народов, а именно мапуче, аймара и рапа нуи, которые до 1995 года не имели официальной письменности, оно разработало алфавиты и грамматику, а также подготовило 40 преподавателей и учителей. В 1995 году было проведено комплексное исследование с целью пересмотра школьной программы обучения с учетом требований межкультурного и двуязычного образования, а также изменений, которые необходимо внести в систему обучения в сельских районах. Были разработаны экспериментальные проекты с целью преподавания языков коренных народов в качестве родного языка. После 1998 года были разработаны реформы системы образования, методы преподавания и учебные планы для городских учебных заведений; местные языки преподаются в городах в качестве вторых языков ученикам, принадлежащим как к коренному, так и некоренному населению; в районе Сантьяго было начато осуществление двух экспериментальных проектов. Уже на протяжении 30 лет осуществляется национальная реформа системы общего образования. На пороге нового тысячелетия основное внимание в Чили уделяется внедрению системы межкультурного и двуязычного образования, которая позволит искоренить любой западный этноцентризм в образовании и будет способствовать воспитанию чувства уважения к культуре коренных народов страны, а также позитивного и терпимого отношения к различиям.

36. Управление по делам коренных народов в Сантьяго осуществляет, в частности, меры с целью повышения общеобразовательного уровня коренных жителей, проживающих в городах. Деятельность Управления способствует обеспечению уважения культуры и самобытности коренных народов, проживающих в городах, их экономическому развитию, защите их прав и восстановлению их наследия.

37. Тот факт, что многие лица, не являющиеся коренными жителями, обманным образом претендуют на получение статуса таковых с целью приобретения права на получение стипендий и пособий, предоставляемых гражданам из числа коренных жителей, и что более 6 000 коренных жителей подали заявления об их официальном признании таковыми, свидетельствует об эффективности политики, проводимой с целью укрепления авторитета коренных жителей.

38. В отличие от других менее изолированных в географическом плане стран Латинской Америки в Чили никогда не проживало большое число лиц африканского происхождения. Исторические данные свидетельствуют о том, что в эпоху колониализма в Чили было привезено приблизительно 3 000 африканцев, однако многие из них умерли в результате климатических условий и непосильного труда или же эмигрировали в соседние страны, в результате чего в Чили осталось лишь незначительное число выходцев из Африки, которые были поглощены испаноговорящим населением. Таким образом, в настоящее время в Чили не проживают потомки лиц африканского происхождения, ввезенных в страну во времена работорговли, что и является объяснением того, почему в докладе по этому вопросу не было представлено никакой информации. С другой стороны, в мае 1999 года было выдано 14 виз лицам из Южной Африки, Анголы, Ганы, Кении, Эфиопии и

Нигерии, при этом никакой информации о случаях их дискриминации не поступало. В целом Чили отклоняет лишь 2-3% запросов о выдаче вида на жительство.

39. Г-н Ютсис, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

40. Г-н ГАРВАЛОВ, ссылаясь на заявление делегации относительно того, что в случае обнаружения какой-либо расистской организации соответствующее дело передается на рассмотрение Конституционного суда, который затем выносит решение по вопросу о том, следует ли ее запрещать или нет, говорит, что он хотел бы уточнить позицию Комитета по статье 4 Конвенции, излагаемому, в частности, в Общей рекомендации VII и Общей рекомендации XV, из которой он зачитывает пункты 2 и 6. Положения статьи 4, особенно 4 b) являются обязательными; государства должны, по-возможности, незамедлительно принимать меры против расистских организаций, прежде чем произойдут какие-либо случаи расовой дискриминации или применения насилия.

41. Г-н Абул-Наср вновь занимает место Председателя.

42. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (Докладчик по стране) дает высокую оценку устному выступлению делегации и полным ответам на поставленные вопросы. Следует воздать должное Чили за то, что она признала в своем докладе существование в стране проблемы расовой дискриминации, сделала заявление в соответствии со статьей 14 и включила Конвенцию в свое внутреннее законодательство. Особой похвалы заслуживают принятый в 1993 году Закон о коренных народах и создание КОНАДИ, в состав которой входят представители коренных народов. Правительство предпринимает серьезные усилия с целью решения такого важного вопроса, как реституция земель коренных народов, и Комитет хотел бы получить информацию о дальнейшем прогрессе в этой области, особенно с учетом указанных процедур примирения, которые, вероятно, будут менее продолжительными, чем процедуры судебного разбирательства, разработанные для урегулирования спорных претензий. Правительство также уделяет большое внимание повышению уровня образования коренных народов. Признание в Конституции того факта, что в стране проживают различные этнические группы, является важным шагом вперед равно как и законопроект о внесении поправок в Конституцию, находящийся на рассмотрении Конгресса. Комитет также с удовлетворением отмечает намерение правительства ратифицировать Конвенцию Международной организации труда (МОТ) № 169.

43. Однако необходимо обеспечить надлежащее соблюдение статьи 4 Конвенции, при этом как в Конституцию, так и в Уголовный кодекс должен быть включен запрет расовой дискриминации. Запрещение деятельности на тоталитарные организации, содержащееся в Конституции и Законе о национальной безопасности, должно быть также приведено в соответствие со статьей 4.

44. Он с интересом воспринял информацию, представленную в отношении дел, возбужденных против представителей народа мапуче в связи с земельными спорами, особенно в Арауко, и с удовлетворением отмечает, что никто из них в настоящее время

не находится в заключении. Он сам передаст делегации информацию, которую он получил по этому вопросу.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что поднятые им два важных вопроса, касающиеся принесения извинения за совершенные в прошлом неправомерные действия, а также компенсации за землю, могли бы быть обсуждены в следующем докладе.

46. Г-н ВОЛЬФРУМ соглашается с тем, что эти два вопроса являются чрезвычайно важными. У него вызывает беспокойство тот факт, что земли, отчужденные у коренных народов частными промышленными предприятиями, должны выкупаться правительством, а не просто экспроприироваться и возвращаться их первоначальным законным владельцам, в связи с чем он хотел бы получить соответствующие разъяснения. Заслуживающее всяческой похвалы изменение отношения правительства к своему коренному населению, по сравнению с другими странами, должно быть отражено в Конституции.

47. Г-н ЮТСИС просит представить в следующем докладе разъяснения относительно того, действительно ли Конституция предусматривает, что любое преступление, совершенное против военнослужащих гражданскими лицами, подлежит рассмотрению в военном трибунале. Это - довольно актуальная проблема, поскольку в Чили в настоящее время ведется несколько судебных процессов в связи с совершением таких преступлений представителями народа мапуче, и вскоре они достигнут стадии вынесения приговора.

48. Г-н САЛИНАС (Чили) заверяет членов Комитета, что ответы на все оставшиеся вопросы будут представлены в следующем докладе Чили.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Чили и говорит, что Комитет надеется продолжить диалог с государством-участником.

Заседание закрывается в 12 час. 15 мин.